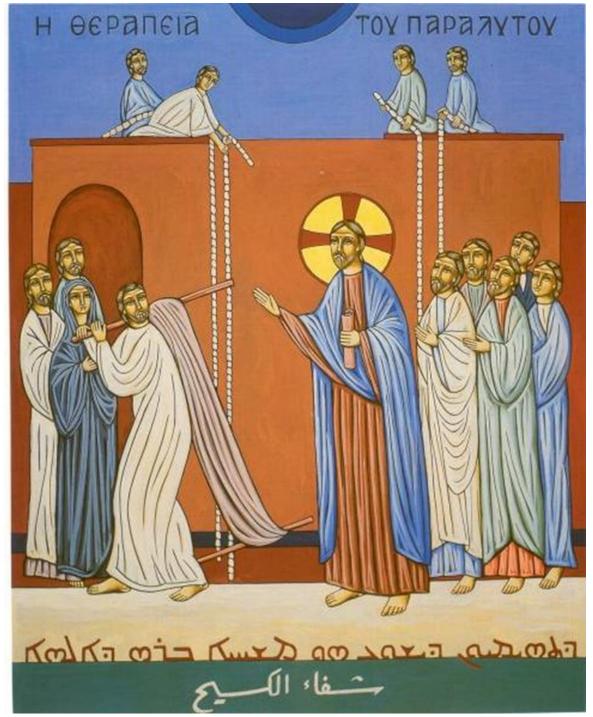
Fifth Sunday of Great Lent Sunday of the Paralytic



Saint Anthony Maronite Church Lawrence, MA

Liturgical Year 2020 - 2021

LIGHTING HYMN

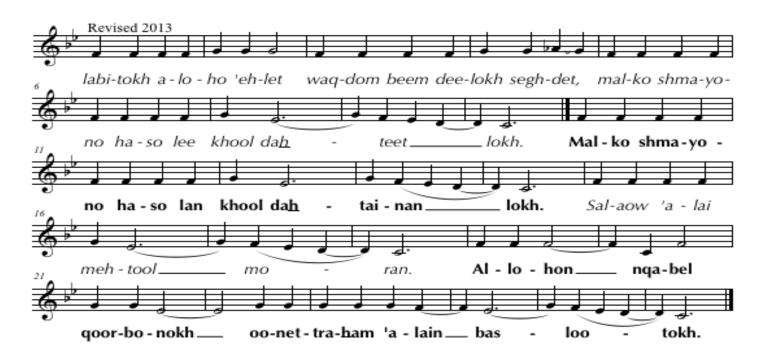
Syriac: hasyo oo-qadeesho	
Je - sus Christ, O Source of Ligh Ho - ly Lord, you dwell in ligh Al-le-lu-ia! Vir - gin Ma - ry, you are ble Bles-sed mar - tyrs, you pro-clain Son of God, you died and ros	nt in realms of glo-ry. st a-mong all wo-men. ned be-fore your jud-ges:
 Tru - ly Light from Light, you shine Keep us free from sin and shame; You were cho - sen by the Lord "We will not re - nounce our Lord, Those who sleep in death have hope 	on all cre-a - tion. dis - pel all dark-ness. to be his Mo-ther. the Cru-ci-fied One, and con-so-la - tion.
Shine your light up - on us all; grant us Grant us pur - i - ty of heart; may your The E - ter - nal Son took flesh, dwell - ing but with fer - vent love for him we will Je - sus, you will raise them up, for they	joy with your bright jus - tice guide our nine months in your suf - fer pain and praised the Tri - ni -
¹²	-
dawn. lives. womb. death."	

ty.

ENTRANCE HYMN

Syriac: ehnono noohro shareero
This poor man who was par - a - lyzed begged for mer-cy from our Lord. Glo - ry be to the King most High, who from hea-ven came to earth,
"Son, your sins are for-giv - en you" were the words that Je - sus spoke. tak - ing flesh from the Vir-gin's womb, to re-deem hu-man - i - ty.
But the scribes said in their hearts: "He blas-phemes in say - ing this."
For our sake, he suf-fered pain and de - liv - ered us from sin.
Since our Lord knew all their thoughts, he turned to the man and said: , He brought heal - ing to the sick and gave help to those in need.
"Stand up, take your mat, and walk." Praise our great and lov - ing Lord.

ENTRANCE DIALOGUE



Cel: I have entered your house, O God, and have worshiped before your throne. O King of heaven forgive all my sins.

O King of heaven, forgive all our sins.

Cel: Pray to the Lord for me. May the Lord accept your offering and have mercy on us through your prayer.

DOXOLOGY

Cel: Glory 承 be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever. Amen.

OPENING PRAYER

Cel: Jesus Christ our Lord, you carry the sins of the world, and you forgave the sins of the paralytic. You cured him and had him carry his mat in front of the crowd. Make us worthy to meditate on your amazing miracles and strengthen us with the power of your forgiveness. May we share in the grace of your redemption, to glorify and thank you, and your Father, your living Holy Spirit, now and forever.Amen.

GREETING AND HYMN OF THE ANGELS

Cel: Peace \bigstar be with the Church and her children.



HOOSOYO

PROEMION Please stand.

To the glory and honor of the Most 🛧 Holy Trinity.

Cel: Let us raise glory, honor, and praise to the Holy Father, who wanted us to share in the mystery of his love; and to the Son, who came into the world to heal suffering humanity with the balm of his grace; and to the Holy Spirit, who dropped down the dew of his consolation upon broken hearts. To the Good One be glory and honor, on this Blessed Sunday, and all the days of our lives, and forever.

Amen.

SEDRO

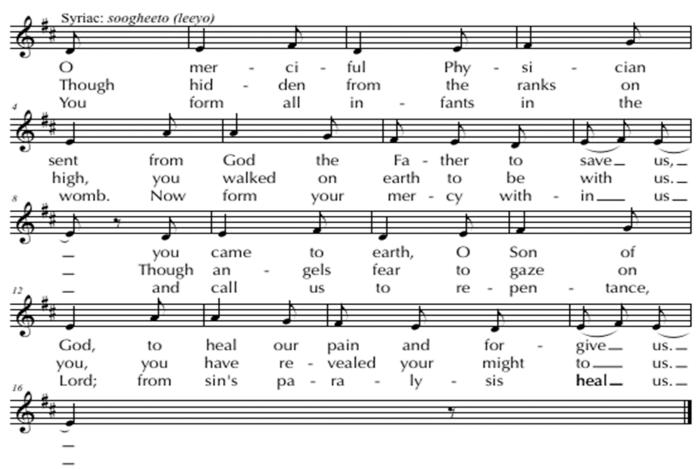
Cel: O Christ, the only-begotten Son and Word of the Father, you came down to us in your mercy and compassion. You chose to show the extent of your affection and love, by telling the paralytic to take up his mat and to walk in the sight of the crowd, that all might believe in your divinity.

You restored joy to the sick and suffering paralytic and forgave his sins. We thank you and praise you for the great gift that you have given to your Church; in your name, she absolves sins and forgives those who repent.

Now, O Christ our God, we ask you, with the fragrance of this incense, to extend your mighty hand upon us. Come to us and with the power of your forgiveness, confirm our faith in you, and implant in us the memory of your divine miracles and teachings.* We glorify and thank you, and your Father, and your Holy Spirit, forever.

Amen.

QOLO



ETRO

Cel: Jesus Christ our Lord, you are the Promise of true life, the heavenly Physician, and the Harbor of rest and salvation. Accept our incense and fill us with your divine knowledge. Extend your mighty hand to cure the sick and suffering among us and heal us with the balm of your forgiveness. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. **Amen.**

TRISAGION

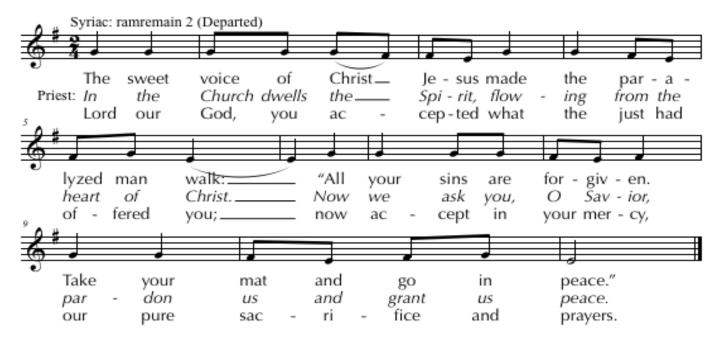
The congregation stands and the Trisagion is then sung three times.

Qa-dee-shat a-lo-ho. Qa-dee-shat ha-yel-to-no. Qa-dee-shat lo-mo-yoo-to. It-ra-ham 'a-lain.

Cel: Holy and immortal Lord, sanctify our minds and purify our consciences, that we may praise you with purity, and listen to your Holy Scriptures. To you be glory, forever. **Amen**.

READINGS

MAZMOORO



EPISTLE

Reader: A reading from the First Letter to Timothy, Your blessing, Father.

Cel: Glory to the Lord of Paul and the apostles! ★ May the mercy of God descend upon the reader and the listeners, and upon this parish and her children, forever.

Reader: (First Letter to Timothy 5: 24-5, 6: 1-5)

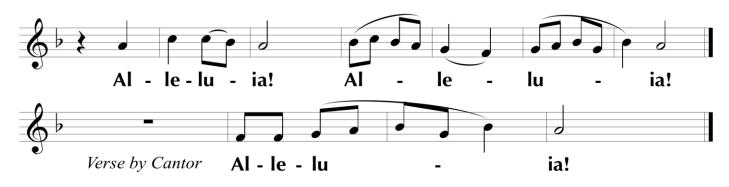
Brothers and sisters, the sins of some people are conspicuous and precede them to judgement, while the sins of others follow them there. So also good works are conspicuous; and even when they are not, they cannot remain hidden. Let all who are under the yoke of slavery regard their masters as worthy of all honour, so that the name of God and the teaching may not be blasphemed. Those who have believing masters must not be disrespectful to them on the ground that they are members of the church; rather they must serve them all the more, since those who benefit by their service are believers and beloved. Teach and urge these duties.

Whoever teaches otherwise and does not agree with the sound words of our Lord Jesus Christ and the teaching that is in accordance with godliness, is conceited, understanding nothing, and has a morbid craving for controversy and for disputes about words. From these come envy, dissension, slander, base suspicions, and wrangling among those who are depraved in mind and bereft of the truth, imagining that godliness is a means of gain.

Praise be to God, always!

The congregation now stands.

FETGOMO (Gospel Acclamation)



Cantor: "Your sins are forgiven. Stand up, and take your mat and walk." (Mark 2: 9)

GOSPEL

Deacon/Cantor: Before the proclamation of the Gospel of our Savior, announcing life for our souls, we offer this incense, and ask for your mercy, O Lord.

The celebrant burns incense.

Cel: Peace \clubsuit be with you.

And with your Spirit.

From the Gospel of our Lord Jesus Christ according to Saint Mark, who proclaimed life to the world. Let us listen to the proclamation of life and salvation for our souls.

The celebrant incenses the Book of Gospels three times. Meanwhile, the deacon proclaims: Deacon/Cantor: Remain silent, O listeners, for the Holy Gospel is about to be proclaimed to you. Listen, and give glory and thanks to the Word of the living God. Cel: (*Mark 2: 1-12*)

When Jesus returned to Capernaum after some days, it was reported that he was at home. So many gathered around that there was no longer room for them, not even in front of the door; and he was speaking the word to them. Then some people came, bringing to him a paralysed man, carried by four of them.

And when they could not bring him to Jesus because of the crowd, they removed the roof above him; and after having dug through it, they let down the mat on which the paralytic lay. When Jesus saw their faith, he said to the paralytic, 'Son, your sins are forgiven.' Now some of the scribes were sitting there, questioning in their hearts, 'Why does this fellow speak in this way? It is blasphemy! Who can forgive sins but God alone?'

At once Jesus perceived in his spirit that they were discussing these questions among

themselves; and he said to them, 'Why do you raise such questions in your hearts? Which is easier, to say to the paralytic, "Your sins are forgiven", or to say, "Stand up and take your mat and walk"? But so that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins' he said to the paralytic 'I say to you, stand up, take your mat and go to your home.' And he stood up, and immediately took the mat and went out before all of them; so that they were all amazed and glorified God, saying, 'We have never seen anything like this!'

This is the Truth, ₩ Peace be with you!

KOROZOUTO (Acclamation of Praise)



Homily

Profession of Faith

We believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

We believe in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary and became man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets.

We believe in one, holy, catholic, and apostolic Church. We confess one Baptism for the forgiveness of sins, and we look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

Approach to the Altar

- Cel: I will go to the altar of God, to God who gives joy to my youth. Through the abundance of your goodness I will enter your house and worship in your holy temple.
 Guide me, O Lord, in your fear, and instruct me in your justice. Ee-tel-wot ma-deb-hed a-lo-ho wal-wot a-lo-ho dam-ha-deh tal-yoot. weh-nob soo-ghod tai-boo-tokh eh-'ool-lel bai-tokh wes-ghood-deb hai-yek-lod qood-shokh. bdeh-hel-tokh mor-yo da-ba-rain wab-za-dee-qoo-tokh a-leh-fain.
- Cel: Pray to the Lord for me.

May the Lord accept your offering and have mercy on us through your prayer. Sa-laow 'a-lai meh-tool mo-ran. A-lo-hon ga-bel goor-bo-nokh ^{oo}-net-ra-ham 'a-lain bas-loo-tokh.

Transfer and presentation of the Offerings

The Lord Reigns Syriac: fsheeto

Cong: The Lord reigns clothed in majesty. Alleluia!
Our Lord Jesus said: "I am the Bread of Life.
From the Father I was sent
as Word without flesh to give new life.
Of the Virgin Mary I was born, taking flesh as man;
as good earth receives a seed, her womb received me.
Priestly hands now lift me high above the altars."
Alleluia. Our gifts, Lord, receive.

The Celebrant raises the paten in his right hand and the chalice in his left, saying:

Cel: Almighty Lord and God, you accepted the offerings of our ancestors. Now accept these offerings that your children have brought to you out of their love for you and for your holy name. Shower your spiritual blessings upon them and, in place of their earthly gifts, grant them life and your kingdom.

Amen.

The Celebrant places the offerings on the altar and covers them with the palls. He extends his hands in the form of a cross upon them, saying:

Cel: As we remember our Lord God and Savior Jesus Christ, and his plan of salvation for us, we recall upon this offering all those who have pleased God from Adam to this day, especially Mary, the blessed Mother of God, Saint Maron, Saint N. (*the patron of the church*), and Saint N. (*the saint of the day*).

Remember, O God, the children of the holy Church: our fathers and mothers, and our brothers and sisters, both the living and the departed, especially those for whom this sacrifice is offered, N. Remember also all those who share with us today in this offering. **Amen**.

Honor Mary, Mother of Our Lord Syriac: Imaryam yoldat aloho

Cong: Alleluia!

Honor Mary, Mother of our Lord and God, and with her remember all the righteous ones, prophets and apostles, martyrs and the priests, and the children of the Church, from age to age.

Anaphora of the Twelve Apostles

Rite of Peace

DOXOLOGY

Cel: Glory + be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and forever. Amen.

PRAYER FOR PEACE

Cel: Merciful and Holy Lord and Father; through your only-begotten Son, you have prepared this spiritual banquet for us. Accept the offering of this bloodless sacrifice and grant us the gift of your Holy Spirit. Make us worthy to give one another the greeting of peace with pure hearts and divine love, that we may raise glory and thanks to you, and to your only Son, and to your Holy Spirit, now and forever.

Amen.

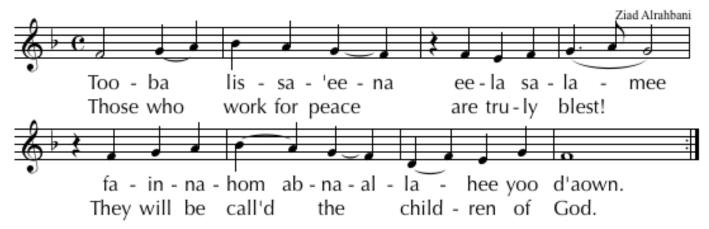
EXCHANGE OF PEACE

Cel: Peace to you, O Altar of God. Peace to the Holy Mysteries placed upon you. Peace to you, server of the Holy Spirit.

DIACONAL PROCLAMATION

Deacon: Let us give the greeting of peace to our neighbor with love and faith that are pleasing to God.

The greeting of peace is exchanged with joined hands.



PRAYER FOR THE IMPOSITION OF THE HAND

Cel: O Lord, may your peace and security, and your true love and divine mercy, be with us and among us all the days of our lives, that we may raise glory and thanks to you, now and forever.

Amen.

PRAYER OF THE VEIL

Cel: O Lord, we bow before you and ask you to look upon us with mercy. Make us worthy to approach your holy altar with pure hearts and holy souls and bodies, that we may raise glory and thanks to you, now and forever.

Amen.

Eucharistic Prayer

DIALOGUE

Cel: The love of God the Father +, and the grace of the only-begotten Son +, and the communion and indwelling of the Holy Spirit + be with you, my brothers and sisters, forever.

And with your Spirit.

Cel: Let us lift up our thoughts, our minds, and our hearts. We lift them up to the Lord.

Cel: Let us give thanks to the Lord with reverence and worship him with humility. **It is right and just.**

PRAISE AND THANKSGIVING

Cel: Truly it is right and just to glorify and praise you, O God the Father, for you are holy and the giver of life. You are blessed with your only-begotten Son and your living Holy Spirit. You are surrounded by the cherubim and seraphim, who sing with pure voices and heavenly melodies. They cry out, glorify, and proclaim:

Holy, Holy, Holy

Chanted: Holy, holy, mighty Lord God of Hosts. Heaven and earth are full of your great glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who has come and will come in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

Cel: Holy, holy, holy are you, God the Father, full of mercy; holy is your only Son, our Lord Jesus Christ; and holy is your life-giving Spirit. You are holy and the giver of all that is good. For our salvation, your only-begotten Son became flesh of the pure Virgin Mary, and by his divine plan he saved and redeemed us.

INSTITUTION NARRATIVE

Cel: Wa-byow-mo how daq-dom ha-sho-dee-leh ma'-bed ha-yeh en-sa-bel-lah-mo bee-daow qa-dee-sho-to. + Ou-ba-rek oo-qa-desh waq-so oo-ya-bel-tal-mee-daow kad o-mar. Sab a-khool meh-neh kool-khoon: Ho-no den ee-tow fagh-ro deel dah-lo-fai-koon wah-lof sagee-yeh meh-teq-seh oo-meh-tee-heb lhoo-so-yod haow-beh wal-ha-yeh dal-'o-lam 'olmeen.

And on the day before his life-giving passion, He took bread in his holy hands. He blessed, sanctified +, and broke it, and gave it to his disciples, saying: Take this, all of you, and eat of it, for this is my body which is broken and given for you and for many for the forgiveness of sins and for eternal life.

Amen.

Cel: Ho-kha-no 'al ko-so dam-zeegh wo men ham-ro ou-men ma-yo ba-reh + ou-qadesh oo-ya-bel-tel mee-daow kad o-mar: Sab esh-taow meh-neh kool-khoon: Ho-no den ee-taow dmo deel dee-ya-tee-qee hda-to dah-lo-fai-koon wah-lof sa-gee-yeh meh-tehshed oo-meh-tee heb. lhoo-so-yod haow-beh wal-ha-yeh Dal-'o-lam 'ol-meen.

In a similar way, over the chalice of wine mixed with water, he blessed and sanctified it +, and gave it to his disciples, saying: Take this, all of you, and drink from it, for this is my blood of the new covenant, which will be poured out and given for you and for many for the forgiveness of sins and for eternal life.

Amen.

ANAMNESIS

Cel: Whenever you eat this bread and drink this cup, you do so in memory of me until I come again.

We remember your death, O Lord. We profess your resurrection. We await your second coming. We implore your mercy and compassion. We ask for the forgiveness of sins. May your mercy rest upon us.

Cel: O Lord, Lover of all people, we remember your plan of salvation, and we ask you to have

mercy on your worshippers, and to save your inheritance when you appear at the end of time to reward all people justly according to their deeds. For this your Church implores you and, through you and with you, implores your Father, saying: Have mercy on us, Almighty Father. Have mercy on us.

The Celebrant crosses his hands over his chest and prays:

Cel: O Lord, as we, your sinful children, receive your graces, we thank you for them and because of them.

We praise you. We bless you. We adore you. We glorify you. We profess our faith in you, and we ask you: Have compassion on us, O God, have mercy on us, and hear us.

EPICLESIS

Deacon: How awesome is this moment, my beloved, for the living Holy Spirit descends and rests upon this offering for our sanctification. Let us stand with reverence as we pray.

Cel: Have mercy on us, O Lord, have mercy on us. Send us your life-giving Spirit from heaven to hover over this offering, to make it the life-giving body and blood, and also to pardon and sanctify us.

The celebrant, kneeling on both knees, extends his hands and sings in Syriac:

- Cel: 'a-neen mor-yo. 'a-neen mor-yo. 'a-neen mor-yo. oo-nee-the mor roo-hokh ha-yo oo-qadee-sho. oo-na-gen 'alain oo- 'al qoor-bo-no ho-no. Hear us, O Lord. Hear us, O Lord. Hear us, O Lord. And may your living Holy Spirit come and rest upon us and upon this offering.
- Cel: That by his descent he make this bread + the Body of Christ our God. **Amen.**

Cel: And make the mixture in this chalice + the Blood of Christ our God. **Amen.**

Cel: May these Holy Mysteries be for the forgiveness of sins, +the healing of souls and bodies, and the strengthening of consciences, so that none of your faithful be condemned. Rather, make us worthy to live by your Spirit and lead a pure life, and we raise glory to you, now and forever.

Amen.

INTERCESSIONS

Cel: We offer you, O Lord, this divine sacrifice for your Church, especially for our fathers and shepherds: Francis, the Pope of Rome, Bechara Peter, our Patriarch of Antioch, Gregory, our Bishop, and all the bishops of the true faith. With blameless lives and in purity and holiness may they guide your Church and present to you a faithful people who honor your name. We pray to you, O Lord.

To each intercession we respond:



Deacon: Remember, O Lord, the faithful departed who have left us and gone to their rest hoping in you, (especially N.,) and all inscribed in the Book of Life awaiting that life-giving voice calling them to life. Accept the offerings we present to you on their behalf, and have mercy on them in your kingdom. Through our Lord Jesus, who is without sin, we hope to find mercy and forgiveness for our sins and for theirs.

Grant rest, O God, to the departed, and forgive the sins we have committed, with or without full knowledge.

- Cel: Grant us pardon, O God, and forgive us and the departed + so that your blessed name may be glorified in us and in all things, with the name of our Lord Jesus Christ, and that of your living Holy Spirit, now and forever.
- As it was, is now, and shall be forever. Amen.

Communion Rite

FRACTION RITE, ELEVATION AND BLESSSING

All recite together:

O Lord, you are the pleasing Oblation who offered yourself for us. You are the forgiving Sacrifice who offered yourself to your Father. You are the High Priest, who offered yourself as the Lamb. Through your mercy, may our prayer rise like incense which we offer to your Father through you. To you be glory, forever.

LORD'S PRAYER

Cel: Compassionate Lord, may we, your lowly servants, be made worthy to pray in purity and holiness and to call upon you, saying:

With extended hands:

Our Father...but deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Cel: Yes, O Lord, Lover of all people, deliver us from the Evil One and from his deceitful ways, and do not forsake us lest temptation overcome us, for yours is the kingdom, with your only Son, and your Holy Spirit, now and forever.

Amen.

PENITENTIAL RITE

Cel: Peace + be with you. And with your Spirit.

Deacon: Bow your heads before the God of mercy, before his forgiving altar, and before the Body and Blood of our Savior, who gives life to those who partake of him, and receive the blessing from the Lord.

Cel: O Lord, bless your faithful people who bow before you. Deliver us from all harm and make us worthy to share in these Divine Mysteries, in purity and holiness, that through them we may be forgiven and made holy, and we raise glory to you, now and forever. **Amen**.

Cel: *The grace of the most Holy Trinity*, **v** *eternal* and consubstantial, be with you, my brothers and sisters, forever.

And with your Spirit.

Deacon: Let each one of us look to God with reverence and humility and ask him for mercy and compassion.

INVITATION TO COMMUNION

Cel: Holy Gifts for the holy +, with perfection, purity, and sanctity.

Chanted: One holy Father; One Holy Son; One Holy Spirit! Blessed be the name of the Lord, for He is One in heaven and on earth; to Him be glory, forever.

All extend their hands in prayer and say:

Make us worthy, O Lord God, so that our bodies may be sanctified by your holy Body, and our souls purified by your forgiving Blood. May our communion be for the forgiveness of our sins and for new life. O Lord our God, to you be glory, forever.

COMMUNION OF THE CELEBRANT

COMMUNION OF THE CONGREGATION

BLESSING WITH THE MYSTERIES

After communion, the celebrant blesses the congregation with the mysteries.

Cel: Again and again we thank you, O Lord, and raise glory to you for giving us your Body to eat, and your living Blood to drink. O Lover of all people, have mercy on us.

Have mercy on us, O Lord, O compassionate and merciful One, O Lover of all people, have mercy on us.

THANKSGIVING

The Celebrant consumes what remains of the Mysteries and performs the ablutions.

Cel: We thank you, Lord God and Father, and we ask that this divine Communion be for the forgiveness of sins and the glory of your holy name, and that of your only Son and of your Holy Spirit, now and forever.

Amen.

ANNOUNCEMENTS

Cel: Peace be + with you. And with your spirit.

Cel: Lord Jesus, our God and Savior, you became flesh for our sake and by sacrificing yourself you saved us. Deliver us from damnation and make us temples of your holy name, for we are your people and your inheritance. We glorify and honor you, your Father, and your Holy Spirit, now and forever.

Amen.

FINAL BLESSING

Cel: Go in peace, my beloved brothers and sisters, with the nourishment and blessings you have received from the forgiving altar of the Lord. May the blessing of the Most Holy Trinity accompany you: the Father +, and the Son +, and the Holy Spirit +, the one God, to whom be glory, forever.

Amen.